

Artikel 5

1. Indien de Raad het voorstel voor een gecoördineerd optreden niet binnen een termijn van twee maanden heeft aangenomen, mogen de Lid-Staten, unilateraal of als groep nationale tegenmaatregelen toepassen indien de toestand dit vereist.
2. In geval van urgentie mogen de Lid-Staten zelfs binnen de in lid 1 bedoelde termijn van twee maanden voorlopig de noodzakelijke nationale tegenmaatregelen treffen.
3. De ter toepassing van dit artikel getroffen nationale tegenmaatregelen moeten onmiddellijk aan de Commissie en aan de overige Lid-Staten worden medegedeeld.

Artikel 6

Tijdens de periode waarin de tegenmaatregel geldt, plegen de Lid-Staten en de Commissie om de drie maanden, of indien nodig eerder, overleg overeenkomstig de bij Beschikking 77/587/EEG ingestelde overlegprocedure ten einde de gevolgen van de betrokken tegenmaatregel te bespreken.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer

(85/C 212/03)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 84, lid 2,

Gezien het voorstel voor een verordening ingediend door de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat het beginsel van het vrij verrichten van diensten in de Gemeenschap nog niet voor het zeevervoer geldt;

Overwegende dat volgens artikel 3 van het Verdrag de verwijdering tussen de Lid-Staten van hinderpalen voor het vrije verkeer van diensten deel uitmaakt van de activiteit van de Gemeenschap;

Overwegende dat het vrije verkeer van diensten op het gebied van het zeevervoer overeenkomstig artikel 61 van het Verdrag door de bepalingen in de titel betreffende het vervoer wordt beheerst;

Overwegende dat de toepassing van dit beginsel in de Gemeenschap ook een noodzakelijke voorwaarde is voor het voeren van een effectief beleid ten aanzien van derde landen, dat erop gericht is de grootst mogelijke waarborg te bieden voor een blijvende toepassing van commerciële beginselen in het zeevervoer;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 954/79 van de Raad ⁽¹⁾ onder andere voorziet in toegang op basis van concurrentie binnen de „conferenties” tot dat gedeelte

van het lijnvervoer van goederen dat niet door de verplichtingen uit hoofde van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake een gedragscode voor lijnvaartconferenties, zodra dat verdrag door de Lid-Staten is bekrachtigd, voor de nationale lijnvaartondernemingen van derde landen wordt gereserveerd;

Overwegende dat de gedragscode slechts geldt voor lijnvaartconferenties en de door de leden ervan vervoerde lading, doch niet voor onafhankelijke lijnvaartmaatschappijen, noch voor scheepvaartondernemingen die zich op het gebied van bulkvervoer of op dat van de wilde vaart bewegen, op welk gebied de Gemeenschap een stelsel van vrije en eerlijke concurrentie beoogt te handhaven;

Overwegende dat de rederijen van de Gemeenschap in toenemende mate worden geconfronteerd met door derde landen aangebrachte nieuwe beperkingen op de vrijheid om diensten inzake zeevervoer aan in hun eigen land, in andere Lid-Staten of in de betrokken derde landen gevestigde verladers te verlenen, hetgeen voor het communautaire handelsverkeer als geheel nadelige gevolgen kan hebben;

Overwegende dat sommige van bovengenoemde beperkingen in bilaterale overeenkomsten tussen derde landen en sommige Lid-Staten zijn opgenomen, terwijl andere, zoals die betreffende het zeevervoer tussen havens van eenzelfde land, in soortgelijke bepalingen in de wetgeving of in administratieve praktijken van sommige Lid-Staten zijn belichaamd;

Overwegende dat derhalve het beginsel van het vrij verrichten van diensten thans op het zeevervoer moet worden toegepast ten einde de bestaande beperkingen geleidelijk op te heffen en nieuwe beperkingen in de Gemeenschap te voorkomen;

⁽¹⁾ PB nr. L 121 van 17. 5. 1979, blz. 1.

Overwegende dat in overeenstemming met de gevoeligheid van de betrokken soort van vervoer in een redelijke overgangperiode moet worden voorzien,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor personen met de nationaliteit van een Lid-Staat die in een ander land van de Gemeenschap zijn gevestigd dan in dat van de persoon voor wie de diensten worden verleend, worden de beperkingen op het vrij verrichten van diensten inzake zeevervoer binnen de Gemeenschap uiterlijk op 1 juli 1986 opgeheven.

2. Echter in het geval van de in artikel 3, lid 1, vermelde diensten inzake zeevervoer mogen de vóór 1 juli 1986 bestaande beperkingen in stand blijven, met dien verstande dat zij over een vijf jaar, en in het geval van cabotage tien jaar na de vaststelling van deze verordening eindigende periode geleidelijk zullen worden opgeheven.

Bij cabotage tussen welbepaalde regio's geldt dat tijdstip echter niet, wanneer daarmee bijzondere moeilijkheden zouden worden veroorzaakt. In dat geval zullen de betrokken Lid-Staten de Commissie verwittigen en dient de Commissie vóór het verstrijken van het tiende jaar na de vaststelling van deze verordening ter geleidelijke opheffing van de desbetreffende beperkingen specifieke voorstellen in, waarin met deze moeilijkheden rekening wordt gehouden.

Artikel 2

In de zin van deze verordening:

- omvat het vrij verrichten van diensten inzake zeevervoer het verlenen van dergelijke diensten tussen een Lid-Staat en een derde land;
- wordt onder „diensten inzake zeevervoer” verstaan de diensten die normaal tegen vergoeding worden verricht en in het bijzonder betrekking hebben op:
 - a) het vervoer over zee van reizigers of goederen tussen de havens van enige Lid-Staat, met inbegrip van de overzeese gebieden van deze Lid-Staat (cabotage);
 - b) het vervoer over zee van reizigers of goederen tussen enige haven van een Lid-Staat en installaties of voorzieningen op het continentaal plat van deze Lid-Staat („off-shore”-bevoorradingsdiensten);
 - c) het vervoer over zee van reizigers of goederen tussen enige haven van een Lid-Staat en enige haven van een andere Lid-Staat (intracommunautaire vervoerdiensten);
 - d) het vervoer over zee van reizigers of goederen door een in een Lid-Staat gevestigde scheepvaartonderneming tussen de havens van een andere Lid-Staat en havens van een derde land („cross-trading”).

Artikel 3

1. De in artikel 1, lid 2, bedoelde diensten inzake zeevervoer zijn:

- cabotage;
- „off-shore” bevoorradingsdiensten;
- „cross-trading”, wanneer het betrokken derde land een in de bijlage vermeld land met staatshandel is of een land waarmee de betrokken Lid-Staat een bilaterale overeenkomst heeft gesloten waarbij beperkingen worden gesteld aan het vrij verrichten van diensten inzake zeevervoer;
- het vervoer van bepaalde goederen dat geheel of gedeeltelijk gereserveerd is voor onder nationale vlag varende schepen.

2. De Lid-Staten die gebruik maken van de mogelijkheid waarin artikel 1, lid 2, voorziet, doen mededeling van de desbetreffende bepalingen aan de Commissie; deze maakt de desbetreffende bijzonderheden in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend.

Artikel 4

Onverminderd de toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer kan een Lid-Staat, indien dit nodig is om voldoende zeevervoerdiensten in geval van cabotage tussen het vasteland en zijn eilanden en tussen de eilanden onderling in stand te houden, voor het recht om die dienst te verrichten de verplichting een openbare dienst te onderhouden als voorwaarde stellen.

Artikel 5

De Raad kan op voorstel van de Commissie eenparig besluiten de bepalingen van deze verordening uit te breiden tot personen met de nationaliteit van een derde land, die diensten inzake zeevervoer verrichten en in de Gemeenschap zijn gevestigd.

Artikel 6

Onverminderd de bepalingen van het Verdrag betreffende het recht van vestiging, kan de persoon die een dienst inzake zeevervoer verricht daartoe zijn activiteit in de staat waar de dienst wordt verleend, tijdelijk voortzetten onder dezelfde voorwaarden als die welke door de betrokken staat worden opgelegd aan personen met nationaliteit van die staat.

Artikel 7

Tijdens de in artikel 1, lid 2, bedoelde overgangperiode mag een Lid-Staat niet dan met eenparige goedkeuring door de Raad, aan de onderscheiden bepalingen die dit terrein, wanneer deze verordening in werking treedt, beheersen, een minder gunstige rechtstreekse of onrechtstreekse uitwerking voor in andere Lid-Staten gevestigde scheepvaartondernemingen geven dan voor die met de nationaliteit van de eerstgenoemde Lid-Staat.

Artikel 8

Zolang de beperkingen op het vrij verrichten van diensten niet zijn opgeheven, past elke Lid-Staat deze beperkingen zonder onderscheid naar nationaliteit of woonplaats, onderscheidenlijk zetel toe op alle personen die diensten verrichten in de zin van artikel 1, lid 1.

Artikel 9

Het bepaalde in de artikelen 55 tot en met 58 van het Verdrag is van toepassing op de door deze verordening bestreken aangelegenheden.

Artikel 10

De Lid-Staten zullen, alvorens zij ter tenuitvoerlegging van artikel 1, lid 2, en artikel 4 wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vaststellen, de Commissie raadplegen en deze de desbetreffende maatregelen na vaststelling ervan toezenden.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Liste over de i artikel 3 omhandelde statshandelslande

Liste der Staatshandelsländer nach Artikel 3

Πίνακας των χωρών κρατικού εμπορίου που αναφέρονται στο άρθρο 3

List of State-trading countries referred to in Article 3

Liste des pays à commerce d'État visés à l'article 3

Lista dei paesi a commercio di stato di cui all'articolo 3

Lijst der in artikel 3 bedoelde landen met staatshandel

Bulgarien	Bulgarien	Βουλγαρία	Bulgaria	Bulgarie	Bulgaria	Bulgarije
Polen	Polen	Πολωνία	Poland	Pologne	Polonia	Polen
Rumænen	Rumänien	Ρουμανία	Romania	Roumanie	Romania	Roemenië
Tjekkosllovakiet	Tschechoslowakei	Τσεχοσλοβακία	Czechoslovakia	Tchécoslovaquie	Cecoslovacchia	Tsjechoslowakije
USSR	UdSSR	ΕΣΣΔ	USSR	Union soviétique	URSS	USSR
Tyske demokratiske Republik	Deutsche Demokratische Republik	Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας	German Democratic Republic	République démocratique allemande	Repubblica democratica tedesca	Duits Democratische Republiek
Folkerepublikken Kina	Volksrepublik China	Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	People's Republic of China	République populaire de Chine	Repubblica popolare cinese	Volksrepubliek China
Vietnam	Vietnam	Βιετνάμ	Vietnam	Viêt-nam	Vietnam	Viêt-nam